

CHÚA NHẬT THỨ 2 MÙA VỌNG A



MEMORY VERSE

I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals.

Mt 3:11

HỌC THUỘC LÒNG

Tôi, tôi làm phép rửa cho các anh trong nước để giục lòng các anh sám hối. Còn Đấng đến sau tôi thì quyền thế hơn tôi, tôi không đáng xách dép cho Người.

Mt 3:11

FIRST READING

(Is 11:1-10)

A Reading from the Book of Isaiah:

On that day, a shoot shall sprout from the stump of Jesse, and from his roots a bud shall blossom. The spirit of the LORD shall rest upon him: a spirit of wisdom and of understanding, a spirit of counsel and of strength, a spirit of knowledge and of fear of the LORD, and his delight shall be the fear of the LORD. Not by appearance shall he judge, nor by hearsay shall he decide, but he shall judge the poor with justice, and decide aright for the land's afflicted. He shall strike the ruthless with the rod of his mouth, and with the breath of his lips he shall slay the wicked. Justice shall be the band around his waist, and faithfulness a belt upon his hips. Then the wolf shall be a guest of the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; the calf and the young lion shall browse together, with a little child to guide them. The cow and the bear shall be neighbors, together their young shall rest; the lion shall eat hay like the ox. The baby shall play by the cobra's den, and the child lay his hand on the adder's lair. There shall be no harm or ruin on all my holy mountain; for the earth shall be filled with knowledge of the LORD, as water covers the sea. On that day, the root of Jesse, set up as a signal for the nations, the Gentiles shall seek out, for his dwelling shall be glorious.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I

(Is 11,1-10)

Trích Sách Tiên Tri I-sa-i-a:

Ngày ấy, từ gốc tổ Gie-sê, sẽ đâm ra một nhánh nhỏ, từ cội rễ ấy, sẽ mọc lên một mầm non. Thần khí Đức Chúa sẽ ngự trên vị này: thần khí khôn ngoan và minh mẫn, thần khí mưu lược và dũng mãnh, thần khí hiểu biết và kính sợ Đức Chúa. Lòng kính sợ Đức Chúa làm cho Người húng thú, Người sẽ không xét xử theo dáng vẻ bên ngoài, cũng không phán quyết theo lời kẻ khác nói, nhưng xét xử công minh cho người thấp cổ bé miệng, và phán quyết vô tư bênh kẻ nghèo trong xứ sở. Lời Người nói là cây roi đánh vào xứ sở, hơi miệng thổi ra giết chết kẻ gian tà. Đai thắt ngang lưng là đức công chính, giải buộc bên sườn là đức tín thành. Bấy giờ sói sẽ ở với chiên con, beo nằm bên dê nhỏ. Bò tơ và sư tử non được nuôi chung với nhau, một cậu bé sẽ chăn dắt chúng. Bò cái kết thân cùng gấu cái, con của chúng nằm chung một chỗ, sư tử cũng ăn rom như bò. Bé thơ còn đang bú giỡn chơi bên hang rắn lục, trẻ thơ vừa cai sữa thọc tay vào ổ rắn hổ mang. Sẽ không còn ai tác hại và tàn phá trên khắp núi thánh của Ta, vì sự hiểu biết Đức Chúa sẽ tràn ngập đất này, cũng như nước lấp đầy lòng biển. Đến ngày đó, cội rễ Gie-sê sẽ đứng lên làm cờ hiệu cho các dân. Các dân tộc sẽ tìm kiếm Người, và nơi Người ngự sẽ rục rờ vinh quang.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(Rom 15:4-9)

A Reading from the Letter of Saint Paul to Romans:

Brothers and sisters: Whatever was written previously was written for our instruction, that by endurance and by the encouragement of the Scriptures we might have hope. May the God of endurance and encouragement grant you to think in harmony with one another, in keeping with Christ Jesus, that with one accord you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.

Welcome one another, then, as Christ welcomed you, for the glory of God. For I say that Christ became a minister of the circumcised to show God's truthfulness, to confirm the promises to the patriarchs, but so that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written: *Therefore, I will praise you among the Gentiles and sing praises to your name.*

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(Rm 15,4-9)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Rô-ma:

Thưa anh em, mọi lời xưa đã chép trong Kinh Thánh, đều được chép để dạy dỗ chúng ta. Những lời ấy làm cho chúng ta nên kiên nhẫn, và an ủi chúng ta, để nhờ đó chúng ta vững lòng trông cậy. Xin Thiên Chúa là nguồn kiên nhẫn và an ủi, làm cho anh em được đồng tâm nhất trí với nhau, như Đức Kitô Giêsu đòi hỏi. Nhờ đó, anh em sẽ có thể hiệp ý đồng thanh mà tôn vinh Thiên Chúa, là Thân Phụ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Vậy, anh em hãy đón nhận nhau, như Đức Kitô đã đón nhận anh em, để làm rạng danh Thiên Chúa. Thật vậy, tôi xin quả quyết: Đức Kitô có đến phục vụ những người được cắt bì, để thực hiện những gì Thiên Chúa đã hứa với tổ tiên họ, đó là do lòng trung thành của Thiên Chúa. Còn các dân ngoại có được tôn vinh Thiên Chúa, thì đó là do lòng thương xót của Người, như có lời chép: *Vì thế giữa muôn dân con cất lời cảm tạ, dâng điệu hát cung đàn ca mừng danh thánh Chúa.*

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mt 3:1-12)

The Gospel According to St. Matthew:

John the Baptist appeared, preaching in the desert of Judea and saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand!" It was of him that the prophet Isaiah had spoken when he said: *A voice of one crying out in the desert, Prepare the way of the Lord, make straight his paths.* John wore clothing made of camel's hair and had a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey. At that time Jerusalem, all Judea, and the whole region around the Jordan were going out to him and were being baptized by him in the Jordan River as they acknowledged their sins.

When he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, "You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath? Produce good fruit as evidence of your repentance. And do not presume to say to yourselves, 'We have Abraham as our father.' For I tell you, God can raise up children to Abraham from these stones. Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in his hand. He will clear his threshing floor and gather his wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mt 24,37-44)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mát-thêu:

Hồi ấy, ông Gio-an Tẩy Giả đến rao giảng trong hoang địa miền Giu-đê rằng: "Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã đến gần." Ông chính là người đã được ngôn sứ I-sai-a nói tới: *Có tiếng người hô trong hoang địa: Hãy dọn sẵn con đường cho Đức Chúa, sửa lối cho thẳng để Người đi.* Ông Gio-an mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da, lấy châu chấu và mật ong rừng làm thức ăn. Bấy giờ, người ta từ Giê-ru-sa-lem và khắp miền Giu-đê, cùng khắp vùng ven sông Gio-đan, kéo đến với ông. Họ thú tội, và ông làm phép rửa cho họ trong sông Gio-đan.

Thấy nhiều người thuộc phái Pha-ri-sêu và phái Xa-đốc đến chịu phép rửa, ông nói với họ rằng: "Nòi rắn độc kia, ai đã chỉ cho các anh cách trốn cơn thịnh nộ của Thiên Chúa sắp giáng xuống vậy? Các anh hãy sinh hoa quả để chứng tỏ lòng sám hối. Đừng tưởng có thể bảo mình rằng: 'Chúng ta đã có tổ phụ Áp-ra-ham.' Vì, tôi nói cho các anh hay, Thiên Chúa có thể làm cho những hòn đá này trở nên con cháu ông Áp-ra-ham. Cái rìu đã đặt sát gốc cây: bất cứ cây nào không sinh quả tốt đều bị chặt đi và quăng vào lửa. Tôi, tôi làm phép rửa cho các anh trong nước để giục lòng các anh sám hối. Còn Đấng đến sau tôi thì quyền thế hơn tôi, tôi không đáng xách dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho các anh trong Thánh Thần và lửa. Tay Người cầm nia, Người sẽ rê sạch lúa trong sân: thóc mẩy thì thu vào kho lẫm, còn thóc lép thì bỏ vào lửa không hề tắt mà đốt đi."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. John wore clothing made of _____ and had a leather belt around his waist. His food was _____ and wild _____.
2. Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore every tree that does not bear _____ will be _____ and thrown into the _____.

TRUE OR FALSE

3. The baptism of John is a sign of repentance, cannot forgive sins.

TRUE
 FALSE

4. The baptism today forgives all sins.

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. John the Baptist said: "...the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire." Who is this person?
A. Jesus.
B. Holy Spirit.
C. Saint Peter.
D. Pope Francis.

6. According to John the Baptist, what is an evidence of repentance?
A. Go to church.
B. Go to confession.
C. Produce good fruit.
D. Produce apples.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Ông Gio-an mặc áo _____, thắt lưng bằng dây da, lấy _____ và _____ làm thức ăn.
2. Cái rìu đã đặt sát gốc cây: bất cứ cây nào không sinh _____ đều bị _____ và quăng vào _____.

ĐÚNG HAY SAI

3. Phép rửa của Gioan là dấu chỉ của lòng sám hối, không thể tha tội.

ĐÚNG
 SAI

4. Phép rửa tội ngày nay tha tất cả các tội.

ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Ông Gioan Tẩy Giả nói: "Còn Đấng đến sau tôi thì quyền thế hơn tôi, tôi không đáng xách dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho các anh trong Thánh Thần và lửa." Người này là ai?
A. Chúa Giêsu.
B. Chúa Thánh Thần.
C. Thánh Phêrô.
D. Đức Giáo Hoàng Phan-xi-cô.

6. Theo ông Gioan Tẩy Giả, đâu là dấu chỉ của lòng sám hối?
A. Đi nhà thờ.
B. Đi xưng tội.
C. Hãy sinh hoa quả tốt.
D. Hãy sinh táo ngon.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals.

Mt 3:11

HỌC THUỘC LÒNG

Tôi, tôi làm phép rửa cho các anh trong nước để giục lòng các anh sám hối. Còn Đấng đến sau tôi thì quyền thế hơn tôi, tôi không đáng xách dép cho Người.

Mt 3,11

R S I S G E S N C B L T I D R
S S E K T I D L I A O I S N S
S B O P E R E E I P C I P R D
E I V I P E R S A T U D R S I
E A H S D P H A R I S E E S S
N V O I C E R D I Z T S A T V
P I N N B N H D P E S E C I C
D I E S I T B U R D S R H I A
A R Y S S O Z C B A P T I S T
C L P P A S V E E T S S N A R
D A I L N R H E M Y I E G I D
K I N G D O M S A S I N E A T
E N C S A A I N G T S C A H S
M A A Z L S S U S A C H A O K
A T L A S N O D E A N S M G H

KEY WORDS

BAPTIST
REPENT
VOICE
BAPTIZED
SADDUCEES

PREACHING
KINGDOM
LOCUSTS
SINS
VIPERS

DESERT
ISAIAH
HONEY
PHARISEES
SANDALS

REFLECTIONS

FIRST READING

If a nature show on TV depicted wolves playing with lambs, cows and bears living next door to each other, and a little baby romping with a deadly serpent, what would you think? These unnatural events might make you think you had tuned into a science fiction program! Or you might wonder whether you were dreaming.

Wow can we leave the judging to Jesus, especially during Advent?

Isaiah describes the peace that the Messiah will bring by reversing the hostile elements of nature. The prophet dreams of the day when God's reign of justice and peace is established over all creation. That blessed event will become a reality at the end of the world when Jesus comes again in glory. Consider how you will begin to share now in Isaiah's vision by helping enemies to become friends.

We believe that the bud blossoming from the stump of Jesse is Jesus. The beautiful Christmas carol "*Lo, How a Rose E'er Blooming*" is based on the first verse of this reading. Jesus came to us at Bethlehem; now we look for him to come at the end of time. Yet how can we be eager for his coming, knowing that he will judge us? Have you ever felt judged by someone, perhaps judged wrongly? This will not happen with Jesus: "Not by appearance shall he judge, nor by hearsay shall he decide." Jesus urges us not to judge others: how can we leave the judging to Jesus, especially during Advent? Re-read this passage, and look for your favorite "word-pictures of peace and justice." Write them down on an index card. Place the card where you will see it each day this week.

This is the last verse of "*Lo, How a Rose E'er Blooming*." It is not often sung. Perhaps you would like to make it your prayer during Advent:

*O Savior, child of Mary,
Who felt our human woe,
O Savior, king of glory,
Who dost our weakness know,
Bring us at length, we pray,
To the bright courts of heaven,
And to the endless day.*

SECOND READING

Just as the first reading painted a picture of harmony, this reading reminds us that Jesus came to unite all people under God's mercy and love. Sometimes we find it easier to wall people out than to welcome them in. But Paul points out that we can find encouragement and guidance in God's word.

"Accept one another, then, as Christ accepted you." When does Christ accept you? How does Christ accept you? How do you show acceptance of others? When are you tempted not to accept others? What "walls" do you build at these times? How can you plan to take just one wall down in the coming week?

Acceptance of others does not mean we must agree with everything they do. When we accept and love others as Christ does, we accept and love their true selves, even if we cannot agree with their decisions. Sometimes, for our good and theirs, we have to separate ourselves from the actions (and sometimes the friendship and companionship) of others. For example, the prodigal father did not leave his farm to follow his wayward son. But he waited with open arms and open heart for the son to return. What can you do or say to show acceptance and love for someone who is following a dangerous or self-destructive path? How can you keep from following down that path yourself?

What can you do or say to show acceptance and love for someone who is following a dangerous or self-destructive path?

GOSPEL

John the Baptist was one of those preachers who did not mind stepping on people's toes—even those of the rich and powerful. His mission was to get people to repent and be baptized before the Messiah arrived. John warns the religious leaders of his time that they must produce good fruit as proof of their conversion.

Are your actions of justice, peace, and love speaking loud and clear as you prepare for Christmas?

John the Baptist seems to be a believer in the saying, "Actions speak louder than words." He tells the religious leaders of his day, "Give some evidence that you mean to reform."

John wanted everyone to be ready for the Messiah: no excuses!

How are you getting ready for the Messiah? Are your actions of justice, peace, and love speaking loud and clear as you prepare for Christmas? Are you really a follower of Christ or are you just jumping on the Advent-Christmas bandwagon? (A bandwagon is a wagon or "float" that carries the band in a parade. Someone who "jumps on the bandwagon" wants to be in the parade but doesn't want to do the hard walking. He or she just wants to ride along with the band and enjoy the music!) Take a few quiet moments and ask Saint John the Baptist to suggest something just, peaceful, and loving that you could do to prepare to celebrate Christmas as a true follower of Christ. Give some evidence that you mean to be ready! (You may want to join with a partner to do something special. The more the merrier!)

Immaculate Conception of Mary

December 8th



On December 8, we honor the Immaculate Conception of Mary our Mother.

Our first parents offended God by sinning seriously. Because of the fall of Adam and Eve, every baby is born into the world with original sin.

We are all children of our first parents so; we all inherit their sin. This sin in us is called original sin.

But the Blessed Virgin Mary was given a marvelous gift. She was conceived in the womb of her mother, St. Anne, without this original sin.

Our Lady was to be the mother of Jesus, God's only Son. The evil one, the devil, should have no power over Mary. There was never the slightest sin in our all-beautiful mother.

That is why one of the Church's favorite hymns to Mary is: "You are all-beautiful, O Mary, and there is no sin in you."

This great favor that God blessed Our Lady with is called her Immaculate Conception.

One hundred and fifty years ago, in 1854, Pope Pius IX proclaimed to the whole world that there was no doubt at all that Mary was conceived without sin.

Four years later, she appeared to Bernadette at Lourdes. When St. Bernadette asked the lovely lady who she was, Mary joined her hands and raised her eyes toward heaven. She said, "I am the Immaculate Conception."